

Lu, à Berlin :

Sous une affiche en pyramide, à la porte d'un music-hall : « Variété-Élite-Ensemble. »

Sur la bague d'un cigare et en français : « Pour la noblesse. »

Sur la vitrine d'un coiffeur pour dames : « Friseur für pénibles » (renseignement pris, il s'agit de personnes dont les cheveux sont rétifs à la mise en plis.)

*

Chez un marchand d'antiquités, j'aperçois une ravissante causeuse Directoire. J'entre pour demander le prix, mais comme le mot : « causeuse Directoire » manque à mon vocabulaire allemand, je fais force gestes pour désigner le meuble :

— Ach ! das ist ein « Doppel Frau-Récamier-Sofa ! » me répond le marchand, empressé à me plaire.

*

Réponse d'une femme à un compliment : « Das ist Kavalier ! »

Réponse d'une autre femme à un autre compliment : « Sie sind wirklich ,hors concours !' »

Le chemin de table : « Kompotten-chaussée ».

L'entresol : « Der Belétage ».

Titre d'une opérette : « Die Demoi-sellen von Saint-Cyr ».

Sous une gravure en couleurs qui représente une chasse à courre : « Par force Jagd ».

*

Une bonne de brasserie, à qui nous demandons du vrai « Kraftbrühe » (bouillon concentré), nous répond, mutine : « Hier ist's nur echtes « Bodofeu » (Ici nous ne servons que de véritable pot-au-feu); puis, avide de s'instruire : « Wie sagen Sie auf fran-zösisch Bodofeu? »

« — Mais ... Pot-au-feu ! »

Elle nous a pris pour des Français sans sérieux.

(Aus „Le Crapouillot“)

